

## INFORME FINAL

### Un estreno fulminante

#### ♦ 804\* expositores y 29.490\* visitantes en la primera convocatoria

**Ambiente eufórico en Núremberg: Chillventa 2008, Salón Internacional de la Refrigeración, el Aire Acondicionado y la Ventilación y las Bombas de Calor, celebrado por primera vez del 15 al 17 de octubre de 2008, tuvo un estreno brillante: 29.490\* visitantes profesionales de más de 90 países se interesaron por los productos y ofertas de los 804\* expositores de 43 países. “Es absolutamente inusual que un nuevo certamen logre acelerar de 0 a 100 en tan sólo dos años. Sólo es posible si todo un sector se identifica con el nuevo certamen”, dice satisfecho Walter Hufnagel, miembro de la gerencia de la NürnbergMesse.**

La alta satisfacción ha caracterizado también el ambiente que reinaba entre expositores y visitantes de Chillventa: “El sector se ha presentado seguro de sí mismo en la primera edición de Chillventa, lo que pudo verse en el tamaño y la calidad de la exhibición de muchos stands, asegura Gabriele Hannwacker, directora de Chillventa. “Ahora se ha conseguido lo que muchas organizaciones y personas comprometidas querían: un salón de su sector en el que puedan encontrar – tanto en calidad como en cantidad – sus ideas y sugerencias.

1/10

\* Las cifras de expositores y visitantes son verificadas y comprobadas por la FKM, Sociedad para el control voluntario e imparcial de los datos de ferias y exposiciones, Berlín.

**Ideelle Träger/Honorary Sponsors**  
Air conditioning and Refrigeration  
European Association (AREA) Brussels,  
Rixensart, Belgium

Air Handling Technology Association,  
VDMA, Frankfurt  
Fachverband Allgemeine Lufttechnik  
im VDMA, Frankfurt

Association of European Refrigeration  
Compressor and Controls Manufacturers  
(ASERCOM), Brussels, Belgium

Bundesfachschule Kälte-Klima-Technik,  
Maintal/Niedersachsen

Bundesinnungsverband des Deutschen  
Kälteanlagenbauerhandwerks (BIV),  
Siegburg

Bundesverband Wärmepumpe  
(BWP) e.V., Berlin

Deutscher Kälte- und Klimatechnischer  
Verein e.V. (DKV), Hannover

EPEE European Partnership for Energy  
and Environment, Brussels, Belgium

eurammon, Frankfurt

Exhibitors Group/Ausstellerkreis  
Chillventa Nürnberg

Fachinstitut Gebäude-Klima e. V. (FGK),  
Bietigheim-Bissingen

Institut für Luft- und Kältetechnik (ILK),  
Dresden

Kompetenzzentrum Energieeffizienz  
Kälte- und Klimatechnik e. V.

Test- und Weiterbildungszentrum  
Wärmepumpen und Kältetechnik,  
Karlsruhe

**Veranstalter/Organizer**

NürnbergMesse GmbH  
Messezentrum  
90471 Nürnberg  
Tel +49 (0) 9 11.86 06-0  
Fax +49 (0) 9 11.86 06-82 28  
chillventa@nuernbergmesse.de  
www.chillventa.de

**Vorsitzender des Aufsichtsrates**

**Chairman of Supervisory Board**

Staatsminister Eberhard Sinner, MdL  
Leiter der Bayerischen Staatskanzlei  
State Minister and Head of the Bavarian  
State Chancellery

**Geschäftsführer/Managing Director**  
Bernd A. Diederichs

**Registergericht/Registration Number**  
HRB 761 Nürnberg



El tema de la bomba de calor industrial, tratado en Núremberg por primera vez en un salón, ha tenido un comienzo extraordinario. "Junto con nuestros socios nos dedicaremos en el futuro intensa y comprometidamente a este importante tema energético", asegura Walter Hufnagel.

Los expositores en la Industrial Heat Pump Village se mostraron muy contentos de haber encontrado en Chillventa una nueva sede ferial: "La Heat Pump Village es una idea verdaderamente fantástica. La demanda internacional era enorme y hemos entregado mucho material informativo. Aparte del asesoramiento directo, también tuvimos consultas concretas de socios de ventas" afirma Helmut Steinmüller, Regionalvertrieb, Glen Dimplex Deutschland GmbH. Josef Krenmair, encargado de ventas para el área centro y oeste de técnica de refrigeración, Danfoss Ges.m.b.H. se muestra muy positivo: "Para nosotros, la Heat Pump Village y el tema especial de las bombas de calor, han sido extraordinariamente interesantes. Nos han llegado demandas y consultas concretas de bombas de calor y componentes. Especialmente grande ha sido el interés por las novedades y los pronósticos. Entre los visitantes que acudían a nuestro stand se encontraban, en primer lugar, fabricantes, proyectistas y profesores."

También tuvo gran éxito el amplio programa de actividades paralelas que comenzó ya un día antes del salón: alrededor de 600 profesionales internacionales visitaron los simposios y los foros.

La diversidad temática del programa marco trató todos los asuntos importantes del sector internacional de la refrigeración y la climatización: frío por absorción, refrigerantes naturales, eficiencia energética, recuperación del calor, frío industrial, ventiladores de alto rendimiento energético, técnica del frío en el comercio de la alimentación y ahorro de CO<sub>2</sub> en la técnica de refrigeración y climatización, hasta la utilización de la bomba de calor.

### **La eficiencia energética: el tema del salón**

Los más de 800 expositores y múltiples foros y certámenes especiales de la primera convocatoria del salón internacional Chillventa en Núremberg demostraron sin lugar a dudas que los notables incrementos de eficiencia energética de los equipos de refrigeración, ventilación y aire



acondicionado, así como de las modernas bombas de calor – exigidos por motivos medioambientales – pueden satisfacerse sin ningún problema con los sistemas modernos sin que por ello merme la funcionalidad ni el rendimiento de las instalaciones.

Esta tendencia pudo observarse en todos los ámbitos de Chillventa, en los equipos de ventilación y aire acondicionado para edificios de oficinas y plantas industriales, en los sistemas de refrigeración para edificios comerciales (supermercados) e industriales, así como en los sistemas más pequeños de climatización para casas unifamiliares y de varias viviendas.

Entre los principales factores de la mejora de la eficiencia cabe destacar componentes modernos que ahorran energía, la cada vez más aplicada recuperación de energía y calor, así como sistemas de regulación que optimizan el funcionamiento de las instalaciones de ventilación, refrigeración y climatización, adaptándolas continuamente a la demanda. Para lograr los objetivos medioambientales requeridos en un sinfín de leyes y reglamentos, para el ahorro energético en la calefacción y climatización de los edificios, desempeñarán en el futuro un importante papel las bombas de calor y los equipos que también pueden utilizarse para refrigeración. Los equipos económicos y sencillos de instalar, que aprovechan como fuente de calor el aire exterior, presentan grandes oportunidades en el futuro.

## **Declaraciones de los expositores sobre Chillventa 2008**

*"Bitzer está más que satisfecho con el estreno del nuevo certamen Chillventa. El ambiente entre los expositores los visitantes era muy positivo y distendido; las conversaciones, muy profesionales. Los objetivos que se había propuesto alcanzar Bitzer en el salón se han visto cumplidos, y acudieron todos los socios que habíamos invitado a Chillventa. Para Bitzer, lo más destacado fue la entrega del premio Valerius-Füner en nuestro stand a los licenciados que habían obtenido las mejores calificaciones del año de la Escuela Superior Técnica de Karlsruhe."*

Thomas Ernst, director de Corporate Communication de Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH, Sindelfingen, Germany

*"La institución ferial de Núremberg se merece un fuerte aplauso. Ha realizado una gran labor preparando con tan gran profesionalidad y en tan*



*poco tiempo un salón que ha cosechado una respuesta tan positiva. Nosotros hemos visto cumplidas todas nuestras expectativas. También las de contactar con nuestros grupos meta, aunque hay que decir que el número de visitantes del Oriente Próximo y Medio ha sido menor. Si se deja a un lado que Chillventa ha desarrollado un nuevo "comportamiento en los stands" de los expositores, para mí el momento más destacado fue el acto de inauguración, cuyo talante completamente nuevo y ambiente relajado animaron a visitar el salón."*

Heinrich Reuß, gerente de Bock Kältemaschinen GmbH, Frickenhausen, Alemania

*"El estreno de Chillventa ha sido, desde nuestro punto de vista, todo un éxito y merece la mejor nota. El ambiente profesional y distendido de los tres días del certamen permitió tener conversaciones excelentes. Hemos conseguido nuestros objetivos y contactar con nuestros grupos meta. Cabe destacar varios acontecimientos: la inauguración del certamen, los foros y ponencias, los expositores con sus productos, entre otros muchos."*

Manfred Seikel, gerente de la Academia de Técnica de Refrigeración y Climatización, Maintal, Alemania

*"A posteriori hay que decir que la primera edición de Chillventa ha sido todo un éxito y ha reinado un excelente ambiente tanto entre los expositores como los visitantes. Las expectativas de BIV en el certamen se han visto más que superadas. Para BIV ha sido una excelente oportunidad de presentación. como acontecimientos más destacados de Chillventa puedo citar el acto de inauguración y el Concurso Alemán de Rendimientos. También cabe citar en este contexto el polifacético programa marco dedicado al público profesional."*

Dipl.-Ing. Frank Heuberger, presidente de la Asociación Alemana de Instaladores de Equipos de Refrigeración (BIV), Siegburg, Alemania

*"Estamos más que satisfechos con el estreno de Chillventa. Antes, el segundo día del certamen era siempre el que más visitantes recibía, pero este año nuestro stand ha estado repleto de visitantes interesados desde el primer hasta el último momento. ¿Si hemos conseguido nuestros objetivos y contactar con nuestros grupos meta? ¡Claro que sí! No solamente ha venido la clientela clásica de aire acondicionado, sino también*

*muchos clientes de Altherma. También en el segmento refrigeración han llegado a los stands muchos nuevos clientes. ¡Lo más destacado del certamen fue el acto de inauguración! La NürnbergMesse consiguió combinar a la perfección dos cosas: proporcionar información y momentos emocionantes."*

Xavier Feys, gerente de DAIKIN Airconditioning Germany GmbH, Unterhaching, Alemania

*"Chillventa ha sido para nosotros un gran éxito que incluso superó nuestras muy altas expectativas en algunos ámbitos. Cabe destacar el elevado número de visitantes y de conversaciones mantenidas ya durante el primer día del certamen. Los tres visitantes eran, en primer lugar, propietarios o tomadores de decisiones de empresas pequeñas y medianas de instalación, así como responsables de las áreas de compras, técnica y producción de fabricantes de equipos de serie, lo que hizo que las conversaciones se mantuvieran a un muy alto nivel. Cabe destacar el interés que despertó el Concurso Alemán de Rendimientos que tuvo lugar durante el certamen y que nos proporcionó la oportunidad de apoyar el BIV y el trabajo de los instaladores de equipos. El polifacético programa marco brindó un perfecto complemento a las conversaciones mantenidas en los stands de los expositores."*

Christine Bannert, Market Communication, Danfoss GmbH Kältetechnik, Offenbach, Alemania

*"Estamos muy satisfechos con el transcurso de Chillventa. Nuestro stand estaba siempre lleno de visitantes y la respuesta obtenida fue muy positiva. Logramos contactar con todos nuestros grupos meta y tuvimos conversaciones muy interesantes. Desde nuestro punto de vista, los simposios han tenido también una buena acogida."*

Susanne Wünsch, Communication Specialist, Emerson Climate Technologies GmbH, Aachen, Alemania

*"En vista del elevado número de visitantes, del gran interés de los visitantes y del buen ambiente que reinaba en el salón, estamos en general satisfechos con el transcurso de Chillventa. En lo que se refiere a los instaladores de equipos de refrigeración, hemos logrado contactar con nuestro grupo meta, pero en el caso de los proyectistas, no del todo. Cabe*



*destacar el excelente trabajo de convocatoria de Chillventa antes de que se abrieran sus puertas."*

Dr.-Ing. Christian Voigt, gerente de Frigotechnik Handels-GmbH, Hamburgo, Alemania

*"La compañía Güntner está muy satisfecha con el éxito obtenido durante los tres días del certamen y la respuesta de los visitantes. A nuestro stand ferial acudieron alrededor de 4000 visitantes de más de 30 países para recabar información acerca de nuestros productos, muchos visitantes incluso vinieron a nuestro stand varios días. Lo más destacado fue nuestra nueva tecnología microox® (intercambiador de calor de aluminio con microchannel) y la integración de la tecnología de ventiladores EC en un sistema de regulación congestión de motores Güntner."*

Bernd Gantner, gerente de Güntner AG & Co. KG, Fürstenfeldbruck, Alemania

*"Para nosotros, junto al la orientación internacional del salón fue también interesante la referencia con el sur de Alemania, así como el tema principal de la técnica de refrigeración. La organización del certamen ha sido perfecta y la NürnbergMesse ha realizado una labor extraordinaria. En general estamos muy satisfechos con nuestra participación y con el interés demostrado por nuestro stand. Celebraríamos que la técnica de acondicionamiento del aire obtuviera un papel todavía más importante en Chillventa."*

Dr.-Ing. Christoph Kaup, socia gerente de HOWATHERM Klimatechnik GmbH, Brücken, Alemania

*"El estreno de Chillventa ha superado con creces nuestras expectativas. Gracias al atractivo stand ferial, con una amplia documentación de los diferentes campos de negocios, hemos podido atraer a todos nuestros grupos meta. Así lo refleja también el elevado porcentaje de primeros contactos en nuestro stand: más del 70% de los visitantes. Entre lo más sobresaliente del certamen puedo citar la inauguración de Chillventa, que fue tan entretenida como emocionante."*

Gert Kehle, gerente de ILKAZELL Isoliertechnik GmbH Zwickau, Alemania



*"Estamos muy satisfechos con la primera edición de Chillventa, donde se han superado con creces las cifras de visitantes de salones anteriores, el ambiente de expositores y clientes no reflejó en absoluto la actual situación económica y tuvimos la oportunidad de presentar en un certamen innovador y prometedor nuestros productos más destacados como la bomba de calor de alta temperatura con agua como refrigerante, así como nuestro METASYS Building Management System.*

Friedhelm Körner, gerente de Johnson Controls Systems & Service GmbH, Mannheim, Alemania

*"El estreno de Chillventa ha sido todo un éxito. Tanto el número de visitantes y de expositores como la excelente organización por parte de la NürnbergMesse han traído a la memoria tiempos mejores. La imponente presentación de las asociaciones de los oficios y el gran número de ponencias han hecho que nuestros clientes se sientan muy a gusto. Hemos tenido la oportunidad de recibir en nuestro stand a muchos clientes y de presentar nuestros productos. Nuestras expectativas se han visto más que cumplidas. En lo que respecta al número de profesionales de estudios de ingeniería, nosotros esperábamos ver a un mayor número porque, como se había anunciado, muchos expositores habían convocado especialmente a este círculo de expertos."*

Dipl.-Ing. Hans-Joachim Socher, gerente de Walter Meier (Klima Deutschland) GmbH, Garching, Alemania

*"La creciente demanda de bombas de calor en el área de 100 a 1000 kW hizo que para nosotros fuera imprescindible exponer en Chillventa. Pero la demanda de nuestros productos superó nuestras expectativas. También aquí se observa la tendencia de que en las conversaciones ya no se proporcionan conocimientos básicos sobre las bombas de calor, sino que se estudian proyectos concretos y soluciones detalladas. Una gran parte de nuestros grupos meta estaban representados en el salón y lo más sobresaliente fue, sin duda, la aldea de bombas de calor."*

Karl Ochsner, gerente de OCHSNER Wärmepumpen GmbH, Haag, Austria

*"Chillventa ha sido un logrado encuentro para el sector de refrigeración y climatización, pudo observarse claramente que la orientación de los expositores y de la institución Ferial eran el mercado de refrigeración y de*



*climatización. Como expositores estuvimos durante todo el certamen más que satisfechos con el número de visitantes. Cabe destacar la perfecta organización del salón por parte de la institución ferial."*

Thomas Millbrodt, socio gerente, REISS KÄLTE-KLIMA GmbH & Co. KG, Offenbach, Alemania

*"Consolidar un nuevo salón en el mercado ha sido un gran reto para la NürnbergMesse, promotora del certamen, pero también para todos los expositores. Los numerosos contactos internacionales han sido la confirmación del éxito y la fluida transición al nuevo salón líder Chillventa. El programa marco y la organización antes y después de celebrarse el certamen han sido excelentes; y el estreno de Chillventa, todo un éxito para el grupo Rosenberg. ¡Estamos impacientes de que llegue Chillventa 2010!"*

Karl Rosenberg, gerente de Rosenberg Ventilatoren GmbH, Künzelsau, Alemania

*"Chillventa ha sido un éxito rotundo, tanto desde mi punto de vista como para RÜTGERS/McQuay. Quiero dar la enhorabuena a los organizadores. Todos los días y, sorprendentemente también el viernes por la tarde, recibimos en nuestro stand a numerosos visitantes alemanes y extranjeros. Estamos enteramente satisfechos."*

Josef Neuberger, gerente de RÜTGERS GmbH & Co. KG KÄLTE KLIMA, Mannheim, Alemania

*"La afluencia de visitantes ha sido fenomenal. El motivo radica en la combinación de curiosidad por el nuevo certamen y la periodicidad bienal. La calidad y el número de visitas de los clientes han sido muy positivos y tuvimos la oportunidad de conversar en nuestro stand con numerosos visitantes. Además conseguimos hacer nuevos clientes. Lo más destacado de este certamen ha sido, desde nuestro punto de vista, el mismo salón Chillventa con su nueva y atractiva imagen."*

Dipl.-Kff. Anette Schießl, gerente de Robert Schiessl GmbH, Oberhaching, Alemania

*"El general cabe decir que se han superado plenamente nuestras expectativas. Por un lado en lo que se refiere al número de expositores internacionales y visitantes profesionales, pero por también por la presencia de los líderes del mercado de aplicaciones de climatización y*



*refrigeración y de bombas de calor. La afluencia de visitantes fue especialmente numerosa en el segundo día del certamen. Chillventa ha sido la plaza de mercado idónea para contactar con nuestros clientes meta, presentar novedades y charlar sobre el futuro. De esta forma, Chillventa ha logrado proseguir las tradiciones de un salón líder internacional del sector de refrigeración y climatización, y de dedicar una especial atención a las bombas de calor. Esperamos que la siguiente convocatoria en 2010 vuelva a cosechar el mismo éxito."*

Gero Böhmer, director de ventas del área industrial en Alemania WILO SE, Dortmund, Alemania

*"Se han cumplido todas las expectativas que habíamos puesto en Chillventa. El ambiente entre visitantes y expositores era muy positivo y distendido. El nuevo certamen y su filosofía general han obtenido una buena acogida y encierran un gran potencial para el futuro. Nosotros nos hemos sentido muy bien en el salón y en Núremberg. En cada uno de los tres días del certamen, nuestro stand ferial estaba lleno de un público heterogéneo de los oficios, la industria y de estudios de ingenieros. Durante todo el tiempo hemos tenido conversaciones sobre nuevas ideas, tecnologías y tendencias en la técnica de refrigeración, climatización y de los edificios. Chillventa ha sido para nosotros un salón fantástico para entablar contactos y la plataforma idónea para presentar nuestras soluciones de sistemas más innovadoras. Chillventa ha sido, así pues, el certamen más destacado del sector."*

Jean Bartko, jefe de productos de Wurm Systeme GmbH & Co. KG, Remscheid, Alemania

*"Rara vez tiene un salón un estreno tan fantástico como Chillventa 2008. Ha sido una continuación ininterrumpida de anteriores éxitos. Con su profesionalidad usual, la institución ferial de Núremberg ha establecido las condiciones marco necesarias para que todo expositor se sintiera satisfecho. La labor de convocatoria e información previa llegó a la mayoría de los grupos meta, lo que se ha plasmado en un satisfactorio número de visitantes. Obviamente, aquí han colaborado bien los expositores y la institución ferial. Ziehl-Abegg AG está muy satisfecha con el transcurso del certamen."*

Peter Fenkl, presidente de la junta directiva de Ziehl-Abegg AG, Künzelsau, Alemania





*"Considerando el número de actos que habían organizado los expositores para los clientes y la prensa, puede observarse claramente que todos los fabricantes alemanes deseaban de todo corazón el éxito de Chillventa. La tensión acumulada durante los dos años de preparación desembocó en entusiasmo y satisfacción cuando se inauguró el miércoles el certamen. Realmente pudo verse que la industria se había unido con un objetivo común. Lo que a nosotros, norteamericanos, nos llama especialmente la atención al visitar salones en Europa, especialmente en Alemania que es el número uno en salones monográficos, es el tiempo que dedican los visitantes a los salones y la calidad de las conversaciones personales en los stands. Aquí no solamente saludan al visitante del stand los profesionales de marketing, sino también ingenieros que dan explicaciones sobre los sistemas y las aplicaciones. Así que se ha podido constatar también en Chillventa. Para los norteamericanos ha sido de especial interés la tecnología presentada, sobre todo la mayor aceptación de los refrigerantes naturales en Alemania. También se ha discutido muy a fondo sobre los compresores más avanzados, con otras posibilidades que los compresores helicoidales y los intercambiadores de calor perfeccionados. Al igual que en el caso del salón ASHRAE, que tiene lugar en Estados Unidos, los fabricantes eligieron Chillventa como lugar de presentación y consolidación de sus marcas."*

W. Stephen Comstock, Publisher/Director of Publications & Education  
American Society of Heating, Refrigerating and Air-Conditioning Engineers,  
Inc. (ASHRAE), USA

La próxima edición de Chillventa tendrá lugar del 13 al 15 de octubre de 2010 en Núremberg.

#### **Personas de contacto para la prensa y los medios:**

Petra Wolf, Isabelle Wagner  
Teléf. +49 (0) 9 11. 86 06-86 46  
Fax +49 (0) 9 11. 86 06-86 40  
isabelle.wagner@nuernbergmesse.de

Los periodistas pueden descargar esta y otras notas de prensa, fotografías y vídeos del área de prensa de **www.chillventa.de**.

Información siempre actualizada sobre los productos en  
**www.ask-chillventa.de**